# CAUSAS JUSTAS E



**VERANO 2018** 

WWW.CJJC.ORG

SEE BACK FOR ENGLISH

# LA LUCHA POR EL **ESTATUS TEMPORAL** PROTEGIDO (TPS)

Por Kitzia Esteva-Martinez Directora conjunta de derechos comunitarios

Como inmigrante y organizadora, estoy profundamente enfurecida por este último ataque de la administración contra los inmigrantes: la eliminación del estatus temporal protegido (TPS por sus siglas en inglés) de 60,000 hondureños, más de 200,000 salvadoreños, 46,000 haitianos y más de 12,500 refugiados de Nicaragua, Nepal y

La eliminación del TPS apunta a algunos de los inmigrantes más vulnerables de este país, los que huyen de conflictos y de desastres, tanto los naturales como los que están provocados por el ser

Cada ataque al TPS va acompañado de actitudes alarmistas que siembran el miedo y de la criminalización y deshumanización de los inmigrantes, herramientas utilizadas para convencer al público de que algunos de nosotros somos desechables.

Estas decisiones no solo son inaceptables, sino que son contrarias a todo lo que valoramos como área de santuario en la Bahía.

Más del 80 por ciento de los beneficiarios de TPS son centroamericanos. Nuestro movimiento por los derechos de los inmigrantes a nivel nacional, pero especialmente en el área de la Bahía, se apoya sobre los hombros de los centroamericanos. Después de ver destrozados sus sueños de una revolución justa en su tierra natal, se vieron en

camino hacia acá, construyendo una comunidad más acogedora para los inmigrantes que inspiró la transformación en todo el país e internacionalmente e hizo que este país fuera más seguro y más comprometido con la democracia y la bondad humana para todos nosotros.

Estados Unidos tiene una larga historia de ayuda política, económica y militar a las élites contrarevolucionarias en Centroamérica que ha detonado el conflicto de clases en guerras letales contra los más pobres y más necesitados de justicia en esta

Desde el entrenamiento en represión violenta proporcionado por la Escuela de las Américas hasta los millones de dólares que el gobierno de Reagan le brindó a las fuerzas paramilitares a fines de los 80 - los orígenes de la crisis migratoria masiva de centroamericanos hacia los EE. UU. y otros países tiene sus raíces en las políticas de los Estados

Miles y miles de personas huyeron de la violencia de la guerra civil en esa época, y esta migración forzada continúa hasta el día de hoy con el intervencionismo económico estadounidense, la intervención política reciente de los Estados Unidos y la ayuda a golpes de estado militares y antidemocráticos en Honduras y la guerra contra



'La migración es mágica', imagen de Jess X Snow

Las decisiones recientes de la administración de Juntos, contrarrestemos esto con un movimiento Norte , Chad y Venezuela, y no tendríamos que nuestras patrias sea inaceptable. mencionar el final del programa de DACA, o el acta del sueño, son todos ataques señalados contra Manteniendo el legado de todos los líderes familias vulnerables de clase obrera.

ponerle fin al estatus temporal protegido para inmigrante internacionalista más unido y más todos menos 7.000 de los más de 300.000 re- fuerte, uno que abandone el prejuicio contra la fugiados que dependen del programa, así como negritud, la retórica de la meritocracia y que haga la decisión de prohibir la entrada de refugiados que nuestro carácter de desechables y la represión de Siria, Irán, Somalia, Yemen, Libia, Corea del de los organizadores de derechos humanos en

VEA LUCHA POR TPS, PÁGINA 6

# Con 580,000 firmas, la lucha por el control de alquileres se dirige a las urnas

Por Madison Ashlev Voluntaria de Causa Justa

SACRAMENTO - Desde 1995, la ley de viviendas de alquiler de Costa-Hawkins le ha quitado el derecho a las ciudades locales a proteger a las comunidades de clase obrera contra el desplazamiento mediante un exhaustivo plan de control de los alquileres. Respaldada por la industria inmobiliaria, la ley de Costa-Hawkins elimina una herramienta poderosa que necesitamos para abordar la crisis de la vivienda.

Causa Justa :: Just Cause, junto con inquilinos, organizadores y aliados en la causa por los derechos de vivienda en todo el estado están llevando la lucha por el control de los alquileres a los votantes de California este mes de noviembre. La ley de viviendas asequibles abrogará la ley de Costa-Hawkins y abrirá la puerta para que las ciudades aprueben las protecciones para inquilinos que necesitan nuestras comunidades.

desarrollo comunitario de la asamblea estatal votaron 3 a 2 para no seguir adelante con el intento de derogación de la ley de Costa-Hawkins. Como respuesta, los organizadores de los derechos de vivienda lanzaron una ambiciosa campaña de recolección de firmas en todo el estado para obtener las más de 350,000 firmas que se necesitan para abrogar la ley de Costa-Hawkins en la boleta electoral de noviembre.

#### Marcha en Sacramento

El 23 de abril, activistas por los derechos de los inquilinos, incluyendo a los miembros y el personal de Causa Justa, marcharon triunfantes al capitolio en Sacramento para entregar más de 580,000 firmas en apoyo de la derogación de la lev de Costa-Hawkins.

"Nos están desplazando. Desalojando. Las personas mayores, las familias y las personas discapa-En enero, los miembros del comité de vivienda y citadas están siendo expulsadas de sus hogares.



Activistas por los derechos de los inquilinos en el Capitolio el pasado mes de enero, entre ellos miembros y persona de Causa Justa. Foto por Causa Justa

Los alquileres están aumentando a tasas de mercado de manera que amigos y vecinos tengan que abandonar el vecindario. Tienen que irse a Tracy, Stockton, Sacramento y viajar todos los días para ir a trabajar. Es algo ridículo," dijo Momii Palapaz, miembro y voluntaria de Causa Justa.

"Las víctimas de... los aumentos abusivos de alquiler son, de forma desproporcionada,

personas de color o afrodescendientes, personas mayores, inmigrantes y personas de bajos ingresos", dijo Dean Preston, director ejecutivo de la organización de derechos de los inquilinos del área de la Bahía "Tenants Together."

La ley de Costa-Hawkins les permite a los propietarios aumentar los alquileres sin límite en

VEA CONTROL DE ALQUILER, PÁGINA 6

# A UNION HACE LA FUERZA SEE BACK FOR ENGLISHED



#### SOMOS CAUSA JUSTA :: JUST CAUSE

Causa Justa :: Just Cause (CJJC) es una organización de base multirracial que trabaja para construir liderazgo en la comunidad con el objetivo de lograr justicia social para los habitantes de clase trabajadora en San Francisco y Oakland. En 2010, CJJC nació de la colaboración estratégica de dos organizaciones sólidas: Comité de Vivienda San Pedro y Causa Justa Oakland. Estas organizaciones tienen más de 30 años de experiencia trabajando a favor de la justicia racial y por el derecho a la vivienda para afroamericanos y latinos. En 2015, nos unimos a la organización Pueblo Organizado para Ganar Derechos Laborales (POWER, por sus iniciales en inglés), ampliando todavía más nuestro alcance de programas y geográfico. Nuestras oficinas están ubicadas en los barrios de la Misión y Bayview en San Francisco, y en el distrito de Fruitvale en Oakland. Somos una fuerza para la justicia y la unidad entre las comunidades negras y latinas

#### PARA COMUNICARSE CON NOSOTROS

Oficina de Oakland: Oficina en San

2301 Mission St.

SF, CA 94110

Fax (415) 487-9022

9203

(510) 763-5877 Fax (510) 763-5824

**Bayview Office:** 2145 Keith Street SF, CA 94124 Phone (415) 864-

Fax: (415) 864-8373

Escríbanos: info@cjjc.org

Visítenos: www.cjjc.org

O Síganos en Twitter: @causajusta1

O Dénos 'like' en Facebook:

facebook.com/causajusta

#### CAUSAS JUSTAS: EL PERIÓDICO

"Causas Justas" es el periódico comunitario bilingüe en español e inglés de Causa Justa :: Just Cause. Es producido por el personal y los miembros y voluntarios de Causa Justa. Desde 2007 publicamos dos ediciones impresas anuales, dando cobertura a historias y actividades relevantes para nuestros miembros y la comunidad. Imprimimos de 5000 a 10000 ejemplares en cada edición y distribuimos el periódico en el este y oeste de Oakland, la Misión, Excelsior y barrios donde realizamos labor organizativa así como en lugares donde se reúnen los miembros de la comunidad. El periódico es una manera de comunicarse e Incluye una excepción para la pequeña empresa involucrar a nuestras bases y miembros negros y latinos de clase obrera en Oakland y San Francisco. Si piensa que algo es noticia que debiéramos cubrir, o si quiere enviarnos un escrito, publicar un anuncio, darnos su opinión o cualquier otra cosa, escriba a rose@cjjc.org ó Propuesta D: Impuesto adicional en los alquileres info@cjjc.org

TRADUCCIÓN

CORRECCIÓN

Molly McClure

Mabel Jiménez

IMPRESIÓN

Folger Graphics

2339 Davis Ave.

Hayward, CA

Becki Hom

DISEÑO

Silvia Brandon-Peréz

#### COLABORADORES

**ESCRITORES** Madison Ashley

Kitzia Esteva-Martinez Momii Palapaz Tony Samara

Kate Sorenson Rachel Krow-Boniske

**FOTOGRAFÍA Y ARTE** 

**Detroit Eviction Defense** Diana Flores Jess X Snow

Kate Sumbler Senior Disability Action

**EDICIÓN** 

Rose Arrieta Hunter King

# Iniciativas de ley estatales

Propuesta 68: Parques vecinales y protección del

#### Postura: Sí

Autoriza 4 mil millones de dólares destinados a parques locales y estatales, proyectos para la protección y restauración de recursos naturales, provectos de infraestructura del agua, y proyectos de protección contra inundaciones. Da prioridad a la financiación para vecindarios con pocos parques y comunidades con menos ingresos que el ingreso medio de \$40,000.

Propuesta 69: Enmienda a los impuestos y tarifas del transporte

Exige que todos los ingresos públicos provenientes del impuesto sobre las ventas diésel y de la Tarifa para la Mejora del Transporte (TIF por sus siglas en inglés), se usen únicamente para fines relacionados con el transporte tal como mejorar y mejorar la salud de comunidades trabajadoras

Propuesta 70: Ataque liderado por corporaciones en contra de fondos para energía limpia

La Proposición 70 es un ataque liderado por las corporaciones que se oponen a combatir el cambio climático en California. Si se aprobara, se apoderaría de la financiación que se usa para Postura: Sí proyectos en vecindarios que ayudan a las familias Esta iniciativa de ley da más tiempo para cont-

Propuesta A: Bonos de ingresos de los servicios

Propuesta B: Prohibir que los comisionados

Propuesta C: "Cuidado infantil universal" (Im-

Recauda \$150 millones al año para cuidado in-

fantil universal para ayudar a las familias de San

Francisco. A la larga, esto ayudará a las familias

trabajadoras a permanecer en nuestra ciudad,

aumentará los salarios de quienes trabajan en

ruidado infantil, aumentará el acceso a cuidado

nfantil gratuito a través de estipendios y ayudará

eliminar las listas de espera en los centros de

cuidado infantil para personas de bajos recursos.

para los propietarios de locales comerciales que

comerciales para financiar la vivienda y los servi-

esto adicional en el alquiler de locales co-

rciales para financiar el cuidado y la educación

nombrados se postulen a cargos públicose

Postura: Ninguna postura

Postura: Ninguna postura

Ciudad y condado de San Francisco

Recauda \$70 millones al año para construir viviendas para familias con ingresos anuales menores de \$121,000 - \$240,000 y proveer recursos al Postura: Sí Depto. de servicios para desamparados y apoyo de Recaudará \$50 millones al año para asegurar que ma "eliminará" a la medida de cuidado infantil.

a ahorrar dinero en sus facturas de electricidad,

viendas permanentes a precios asequibles,

y que se utilizan para plantar árboles, construir

de color. La propuesta 70 conduciría a una para-

lización presupuestaria, debilitaría los avances que

California ha realizado para combatir el cambio

climático y en pro de un aire limpio, y aumentaría

el poder que tienen las grandes empresas.

Propuesta 71: BMejor Fecha de ini-

cio para iniciativas de ley en la boleta

Como votar el martes, 5 de junio

venden productos tabacaleros vendan productos ajustará cada año de acuerdo con la inflación dutabacaleros con sabor

miento legal" (Representación legal financiada por la ciudad para los inquilinos residenciales en Postura: No

veerá representación legal a los inquilinos que están siendo desalojados de su hogar. En la actuacisco, la mayoría de los inquilinos no tiene repregeneran menos de \$1,000,000 en ingresos brutos convertiría en la segunda ciudad de la nación, y la Postura: No primera en California, en garantizar el derecho a asesoramiento legal para los inquilinos que están

Postura: Ninguna postura

lidad, en los procesos de desaloio en San Fran-

Propuesta G: "Salario digno para los maestros de San Francisco" (Impuesto parcelario para beneficio del distrito escolar unificado de San Francisco)

lluvia en las casas

sobre la propiedad.

la vivienda. Contiene una "píldora venenosa", es el distrito escolar unificado de San Francisco puedecir, si la medida es aprobada con más votos que da atraer y retener a maestros y personal de calila medida de "Cuidado infantil universal", la misdad. Provee un aumento de salario a los maestros para que puedan seguir viviendo y enseñando en San Francisco. Establece un impuesto parcelario Propuesta E: Prohibir que los minoristas que de \$298 para el salario de los maestros que se rante los próximos veinte años.

abilizar todas las iniciativas de ley en la boleta,

favoreciendo una democracia más incluyente y

participativa en la que todas las personas pueden

Propuesta 72: A favor de captación de agua de

La adopción de esta iniciativa de ley significaría

que al añadir un sistema de captación de agua

de lluvia en su casa no aumentaría el valor de la

propiedad conforme al que se calcula el impuesto

Propuesta H: Política para el uso de pistolas Propuesta F: "Derecho del inquilino a asesora- paralizantes por parte de los agentes de polícia de

Propuesta I: Reubicación de equipos deportivos

Postura: Ninguna postura

sentación legal. De ser aprobada, San Francisco se para usar los ingresos de los derechos de emisión

## Ciudad de Oakland y condado de Alameda



Propuesta A: Cuidado infantil y educación temprana en el condado de Alameda

El Condado de Alameda se enfrenta a una crisis del cuidado infantil. El costo promedio del cuidado infantil es casi el 25% de los ingresos familiares, y muchas familias no lo pueden costearlo pasan años en listas de espera. La iniciativa de ley A proporcionará a niños locales con los mejores cuidadores y también añadirá miles de espacios para un cuidado infantil seguro, a precio asequible y de calidad, y ofrecerá preescolar para familias con ingresos bajos y medianos.

Propuesta B: Impuesto de parcela en la ciudad de Oakland para servicios de bibliotecas Postura: Ninguna postura

#### Iniciativa de ley regional

Iniciativa 3: "Iniciativa de ley injusta sobre peajes en el área de la Bahía" (Plan para disminuir el tráfico en el área de la Bahía)

Otra carga injusta de peajes sobre las personas trabajadoras a quienes se está sacando de los centros urbanos del área de la Bahía de manera desproporcionada. Los residentes de este de la Bahía serán quienes paguen la mayor parte de esta nueva tarifa, mientras que la mayoría de las mejoras se realizarán para beneficio de personas que viven en ciudades con más ingresos.

# Proporcionando una red de seguridad para los inquilinos a nivel estatal

Por Rachel Krow-Boniske, voluntaria de Causa Justa



Inquilinos de todo el país alzan su voz en contra de los desaloios. Foto: Detroit Eviction Defense

El primero de mayo de 2018, la propuesta AB 2925, que es la legislación para parar los desalojos injustos en California, fue aprobada por el comité iudicial de la Asamblea en una votación de 6 a 3. La propuesta AB 2925, presentada por el asambleísta Rob Bonta (demócrata por Oakland), prohibirá los desalojos arbitrarios "sin causa" de los inquilinos de California, exigiendo que los propietarios que quieran desalojar declaren el motivo o

En 2002, Causa Justa de Oakland (una de las tres organizaciones que se fusionaron para convertirse en Causa Justa :: Just Cause) ayudó a aprobar exitosamente legislación contra los desalojos por "causa justa" en Oakland, protegiendo a los inquilinos locales en la mayoría de los edificios más antiguos contra el desalojo por razones ilegítimas.

Otras quince ciudades en California también tienen variaciones de la legislación por causa justa. La aprobación de la propuesta AB 2925 ofrecería protecciones similares a los inquilinos en todas las unidades en todo el estado, prohibiendo los desalojos debido a la expiración de los contratos de arrendamiento por tiempo fijo, las ventas de propiedades o la ejecución hipotecaria. Al hacer cumplir el requisito mínimo de que los propietarios deben declarar una "causa" en todos los avisos de desalojo, la propuesta AB 2925, esto hace que sea más fácil para los inquilinos disputen las reclamaciones falsas que se están presentando

"Si la aprueban, la propuesta AB2925 proporcionará una red de seguridad para los inquilinos a nivel estatal," dice Julio García, consejero de la clínica de derechos de los inquilinos de Causa Justa en San Francisco. "Ayudará a los residentes causa del desalojo en cualquier notificación de de mucho tiempo a permanecer en sus hogares y servirá de precedente para ayudar a construir

movimientos locales para lograr protecciones aún más fuertes para los inquilinos, y construir movimientos en otras ciudades para decretar protecciones más fuertes exigiendo causa justa."

Añadió que en ciudades sin protecciones locales de causa justa para los inquilinos contra el desalojo, la propuesta AB2925 le extendería una protección a los inquilinos cuyos propietarios intentaran desalojarlos por razones financieras específicas, como querer vender su unidad vacía a un

"Lo que realmente es emocionante de esta propuesta es que incluye lenguaje que alienta a las ciudades locales a determinar por sí mismas qué debe o no constituir una causa justa para el desalojo", dice Selene Chala, directora de la clínica de derechos de inquilinos de Causa Justa en

Si bien celebramos la aprobación inicial, estamos conscientes de que queda mucho trabajo por hacer en el futuro para seguir luchando por protecciones para los inquilinos a nivel estatal. La propuesta AB 2925 se encaminara a un voto ante la Asamblea en una fecha futura este mismo mes, y se le podría presentar al gobernador en agosto.



CJJC y otros activistas por los derechos de la vivienda en la alcaldía de San Francisco el 8 de mayo de 2015, exigiendo fin a las crisis de los desplazamientos. Foto

# Las grandes empresas inmobiliarias en contra de nuestro derecho a la ciudad

Por Tony Samara, Urban Habitat

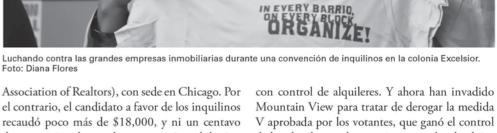


Cuando pensamos en los efectos corrosivos del del país en lo que respecta al cabildeo. dinero en nuestra democracia, nos vienen a la mente villanos conocidos como las grandes em- Las grandes empresas inmobiliarias son una la crisis de la vivienda y del desplazamiento ha locales. iluminado a otra industria: las grandes empresas inmobiliarias.

Las grandes empresas inmobiliarias constituyen una gran red que lo incluye todo, desde las carteras de inversiones inmobiliarias más grandes del mundo con alcance global a las cábalas locales de propietarios y agentes de bienes raíces que tratan a las comunidades en el área de la Bahía como

presas tabaqueras y las grandes petroleras. Pero fuente importante de efectivo para los candidatos

En la ciudad de San Mateo, los organizadores locales hicieron algunas investigaciones alrededor del tiempo de las elecciones del concejo de 2017. El candidato que recaudó más fondos y que eventualmente derrotó al candidato a favor de los inquilinos, recaudó un total de \$102,000, de los cuales más de dos terceras partes vino de los intereses de bienes raíces, incluyendo \$20,000 sus propios feudos personales. Según Matthew de la Asociación de Apartamentos de California Desmond, el autor ganador del premio Pulitzer del (California Apartment Association o CAA por libro: Desalojado, (Evicted,) las grandes empresas sus siglas en inglés) y \$ 34,000 de la Asociación inmobiliarias son el segundo mayor inversionista Nacional de Agentes Inmobiliarios (National



Las grandes empresas inmobiliarias también se

En marzo, dos responsables pagados de la recogida de firmas para un referéndum para detener una ordenanza de control de alquileres y de causa electoral y extraditados desde Nevada al condado de San Mateo. El referéndum estaba apoyado por la Asociación de Apartamentos de California del poder desde la base. (CAA) y la Asociación de Vendedores de Bienes Raíces del condado de San Mateo.

Esto es parte de un patrón de supuestos abusos por parte de las grandes empresas inmobiliarias y sus agentes republicanos en las ciudades

de eso provino de grandes empresas inmobiliarias. de los alquileres y de causa justa para los desalojos

están involucrando en tácticas engañosas que La cantidad de movimientos de inquilinos en incluso han cruzado a una actividad criminal en todo el estado continúa creciendo. Este año, hay una docena de campañas para poner el control de los alquileres en la balota electoral de noviembre, y la derogación de la ley de Costa Hawkins también está ante los votantes.

justa para los desalojos fueron acusados de fraude Los inquilinos y sus aliados y aliadas están respondiendo a los ataques de las grandes inmobiliarias contra nuestra democracia mediante el desarrollo

> Los caseros y los propietarios están creando organizaciones en solidaridad con los inquilinos, demostrando que las grandes propiedades inmobi-

liarias son ricas en dinero pero pobres en gente.

CAUSAS JUSTAS | Verano 2018

# Conozca a los candidatos a la alcaldía de San Francisco

El 5 de junio, los electores elegirán al próximo alcalde de San Francisco, un cargo de poder que ayudará a dar forma al futuro de la ciudad y la región.

Debido a que esta carrera será tan cerrada, no se espera que ningún candidato obtenga más del 50% de los votos en el primer lugar, y la elección se decidirá a través de la votación de elección de rango (o votación de segunda vuelta instantánea).

Como organización sin fines de lucro, Causa Justa :: Just Cause no puede decirle por qué candidato votar. Pero podemos hacer preguntas difíciles a los candidatos sobre temas críticos que preocupan a nuestras comunidades: vivienda a precios asequibles, violencia policíaca, criminalización y demás.

No podemos darnos el lujo de quedarnos de brazos cruzados, así que lean qué dicen los candidatos y compártanlo con sus amistades.

Las respuestas de los candidatos se editaron para brevedad; se publicarán completas en nuestro sitio web. Si las respuestas de un candidato no aparecen, es porque no respondieron a tiempo.

### London Breed

#### ¿En qué foros públicos sobre la alcaldía participó y por qué?

United Democratic Club, Potrero Hill, Westside/Irish Dem Caucus, Yimby Action/Urbanist, SF Chamber, DCCC, KQED, Tenderloin Coalition, Latino Issues, SF Chronicle, Sing Tao, Northern California Media Association, AAPI/ Asian Inc Forum, Aging & Disability Forum (Dignity Fund Coalition), Westside Forum y API Council.

Asistí a 16 debates hasta el momento y a innumerables veladas con candidatos, reuniones, He sido una inquilina toda mi vida. Sé lo que se tecnología y otros sectores para proporcionar actividades, marchas de protesta y paseos con cosiente al no saber si, al venderse tu edificio, te van prácticas laborales a nuestra próxima generación merciantes.

#### ¿Cuál es su historial de creación, preservación y protección de viviendas asequibles y qué porcentaje de estas viviendas era muy asequible para personas que ganan menos del 30% del AMI (\$34,000 para una familia de 4)?

Como Supervisora:

- Escribí y aprobé legislación innovadora que da prioridad a los habitantes del vecindario que están en riesgo de desplazamiento para acceder a viviendas asequibles construidas en sus comuni-
- Salvé 104 unidades de viviendas a precios asequibles en Frederick Douglas Haynes Gardens, una comunidad predominantemente afroameri- por año. cana de viviendas a precios asequibles.
- Aseguré \$2 millones para restaurar unidades de vivienda pública no utilizadas para 179 familias sin hogar que viven en nuestros albergues dos alrededor de la ciudad y quienes ahora tienen un lugar seguro y perma- - Reformar un proceso arcaico de aprobación para nente para llamar hogar.
- Negocié y patrociné legislación para la adquisición del deteriorado McDonalds en las calles Haight y Stanyan y construir viviendas 100%

También hemos trabajado en el esfuerzo de inclusión de toda la ciudad para nuevos proyectos, por lo que es difícil citar un porcentaje general de

#### ¿Qué planes tiene de dar más protecciones a los inquilinos para evitar el desplazamiento de los habitantes negros y mestizos de clase trabajadora en San Francisco?

Los problemas de vivienda no son una cuestión de política abstracta para mí, es real, lo he vivido. a desalojar, o que te digan que tienes que dejar tu

Es por eso que presenté la legislación del 'Derecho a abogados civiles', para asegurar que los inquilinos que enfrentan desalojos reciban apoyo legal y se implemente el programa de 'Demostración de ayuda para el alquiler'.

Como alcaldesa, tengo previsto: Proteger/ampliar nuestro inventario de vivien-

- das con alquiler controlado. Aumentar los fondos para todo tipo de vivienda,
- incluida la vivienda para ingresos medianos. - Construir al menos 5,000 unidades de vivienda
- Financiar y construir cientos de hogares modulares para quienes no tienen hogar.
- Construir más viviendas en sitios poco utiliza-
- viviendas nuevas que cumplan con los códigos de San Francisco, y racionalizar el proceso de solicitud, con aprobación automática para proyectos

#### ¿Cuáles son los dos temas más relevantes en estas elecciones para las comunidades negra y mestiza de clase trabajadora?

¡El desplazamiento de la vivienda, y la falta de equidad y oportunidades económicas!

Necesitamos expandir las oportunidades económicas, lo que significa buenos trabajos, un salario digno, programas de contratación local y contratación de pequeñas empresas. También necesitamos asociarnos con empresas de salud, de trabajadores y así utilizar el talento de hoy, hogar para abrir paso a una nueva construcción, en nuestro propio terreno, para los trabajos del sin garantía de poder regresar y sin una oferta de mañana. Y tenemos que comenzar a cerrar las espantosas brechas de ingresos y riqueza que hay en

Cuando se trata de viviendas a precios asequibles, no estamos satisfaciendo las necesidades de nuestra población con ingresos bajos. Las personas de clase media (maestros, enfermeras, trabajadores de organizaciones sin fines de lucro, los agentes de policía también disminuyeron. oficiales de policía) ganan demasiado para calificar para viviendas asequibles, pero no lo suficiente como para pagar los precios del mercado sin chas comunidades de color fuera de San Francisco. Debemos luchar para proteger a los más bajé duro para establecer esa relación. El primer

#### ¿Cuál es su plan para abordar la epidemia de cero les chocaban el puño, y ahora se dan abrazos. violencia policíaca contra las comunidades negra y mestiza?

Cuando nuestra ciudad sufrió una serie de tiroteos la orden para implementar las 272 recomenda- comunidades.



ciones del Departamento de Justicia para una reforma policial bajo la administración de Obama. Estamos progresando: la cantidad de usos notificables de fuerza [se ha reducido] y los ataques a

Los agentes están comprometidos con las tácticas de reducción de la escalada y el público está respondiendo. Cuando era Directora Ejecutiva un segundo empleo. El resultado es una creciente del Complejo Afroamericano de las Artes y la desigualdad de ingresos y la emigración de mu- Cultura, nuestros niños, especialmente los adolescentes, no se relacionaban con la policía. Travulnerables frente al desalojo y el desplazamiento. año, los niños saludaban a los agentes moviendo la cabeza, el segundo año les decían hola, el ter-

Entonces, para mí se trata de generar confianza entre la policía y las personas de color. Como alcaldesa, continuaré responsabilizando al SFPD en que se involucró a agentes de policía, como para continuar con las reformas del DOJ y para de viviendas 100% asequibles que cumplan con Presidenta de la Junta de Supervisores, encabecé mantener a los agentes comprometidos con sus

### Jane Kim



#### ¿En qué foros públicos sobre la alcaldía participó y por qué?

He asistido a 30 foros sobre la alcaldía con organizaciones de toda la ciudad.

He tenido la oportunidad de escuchar directamente a los habitantes sobre sus principales preocupaciones y de hablar sobre mi visión de cómo construir un San Francisco meior, de políticas inclusivas y audaces que funcionen y sean un ejemplo para el resto del país. Políticas que ampliarán nuestra ciudad.

# del 30% del AMI (\$34,000 para una familia de la ciudad en dos años.

Creo en un enfoque equilibrado para el uso de la didata a la alcaldía en aprobar la Proposición F, tierra que incluya viviendas a precios asequibles, la iniciativa de ley 'No al desalojo sin represenparques y espacios abiertos, calles más seguras tación'. Esta iniciativa convertirá a San Francisco para peatones y oportunidades para el desarrollo en la primera ciudad de California y la segunda Restaurar la justicia en nuestras comunidades locales para nuestras comunidades.

Introduje en 2014 el requisito de Informe del procedimientos de desalojo. Balance de Vivienda para monitorear el desemrecientes de este informe hablen por sí mismos. En los últimos 10 años, el distrito que represento ha producido 2,750 unidades de viviendas para personas con ingresos muy bajos y bajos, más que cualquier otro distrito en San Francisco. He sido feroz tanto para financiar como para construir gresos medianos en nuestra ciudad.

#### ¿Qué planes tiene de dar más protecciones a los inquilinos para evitar el desplazamiento de los habitantes negros y mestizos de clase trabajadora en San Francisco?

las oportunidades y elevarán a cada persona en Tengo un historial de luchar por protecciones para los inquilinos desde que serví como organizadora comunitaria en el Centro de Desarrollo ¿Cuál es su historial en la creación, preservación y protección de viviendas a precios ase- fui autora de 'Eviction Protection 2.0' en 2015, habitantes y he trabajado para aumentar en gran

quibles y qué porcentaje de estas viviendas fue una ordenanza que ha llevado a una disminución medida nuestro programa de subsidio al alquiler muy asequible para personas que ganan menos en los desalojos por infracciones menores en toda para familias en riesgo de desalojo cada año en

También me enorgullece ser la primera can-

# mestiza de clase trabajadora?

La inseguridad de vivienda y la brecha de ingresos cada vez mayor entre ricos y pobres en el país: mos que las comunidades negra y mestiza tienen nuestras comunidades negra y mestiza se ven afectadas de manera desproporcionada por los vivienda, la educación, el transporte y las opory continuaré siendo una defensora y negociadora problemas definitorios que enfrenta nuestra ciu- tunidades económicas siguen siendo limitadas. dad: el desplazamiento, la falta de vivienda y una viviendas a precios asequibles as personas con inente brecha de ingresos.

> Mi agenda política, durante mi década sirviendo en el Consejo de Educación y en el Consejo ención médica. Podemos ser más inteligentes en de Supervisores, ha sido para apoyar a nuestras comunidades de clase trabajadora y agrandar ganado más viviendas a precios asequibles y para reincidencia.■ personas con ingresos medianos que otros legisladores de la ciudad, he liderado la iniciativa de hacer City College gratuito para todos nuestros

nuestro proceso de presupuesto.

#### ¿Cuál es su plan para abordar la epidemia de violencia policíaca contra las comunidades negra y mestiza?

de empresas locales que proporcionen empleos del país después de Nueva York en garantizar a requiere cerrar el acceso inequitativo a la justicada inquilino el derecho a asistencia jurídica en cia en nuestro país. Actualmente, las personas que pueden pagar representación legal están más por nuestras leyes que o peño de la Ciudad en la entrega de viviendas a ¿Cuáles son los dos temas más relevantes en den hacerlo. Esto limita severamente el acceso de precios asequibles. Dejaré que los números más estas elecciones para las comunidades negra y muchos estadounidenses a la justicia. También tenemos que examinar qué significa hacer que nuestra ciudad sea realmente más segura. Sabea la policía demasiado encima, mientras que la

También creo firmemente en invertir nuevamente en nuestros ciudadanos al revertir la tendencia en nuestro país de despojarse del sistema de viviendas públicas, la educación pública y atmateria de delincuencia al enfocar más nuestro pensamiento y los recursos en la prevención del nuestra clase media nuevamente. He negociado y delito en primer lugar, así como en disminuir la

#### CAUSAS JUSTAS | Verano 2018

## ¿En qué foros públicos sobre la alcaldía par-

Mark Leno

He participado en más de 20 foros sobre la alcaldía. Me perdí dos por la muerte de mi padre y por razones de salud. Envié a un representante a dos foros recientes debido a conflictos en mi agenda. Asistí a más de 30 entrevistas de organizaciones y clubes de apoyo. Continúo asistiendo a eventos y reuniones de la comunidad porque es importante escuchar a las personas y debatir cómo hacer mejor las cosas como ciudad.

Disfruté al compartir acerca de mis 18 años en el servicio público en el Consejo de Supervisores y en la Asamblea y el Senado del Estado de California donde luché por un sistema público de inquilinos que enfrentan desalojos injustos, ase- miles de unidades a precios asequibles en toda la gurar \$120 millones para salvar City College y poder sobrevivir al ataque a nuestra acreditación, aprobé legislación histórica que estableció el salario mínimo de \$15 de nuestro estado, creé la primera ley inclusiva de vivienda a precio asequible los trabajadores y la igualdad de derechos.

¿Cuál es su historial de creación, preservación y protección de viviendas a precios asequibles y qué porcentaje de estas viviendas fue muy asequible para personas que ganan menos del

nuestra ciudad, que requiere que los urbaniza-

tercio de la producción anual total de viviendas a precios asequibles de la ciudad, sino que sigue siendo una de las principales fuentes de financiamiento de nuestra ciudad para subsidiar viviendas a precios asequibles, incluso para las personas que En la legislatura estatal, traje a casa \$500 mi-

llones para acelerar la construcción de 3,300 unidades de vivienda a precios asequibles, fui autor de legislación para permitir la creación de vivide nuestra ciudad y solidifiqué las protecciones a endas para maestros en sitios del distrito escolar, y habilité las oportunidades para abrir terrenos poco utilizados para el desarrollo de viviendas a precios asequibles.

> ¿Qué planes tiene de dar más protecciones a los nquilinos para evitar el desplazamiento de los

sí estratégico' al desarrollo incluyente, cultural-

mente enriquecedor y sostenible.

candidato a alcalde en 2015.

#### 30% del AMI (\$34,000 para una familia de 4)? habitantes negros y mestizos de clase trabaja-Durante mis 18 años de servicio público, he abodora en San Francisco?

gado por iniciativas de ley locales y estatales para Debemos continuar luchando por opciones de inanciar miles de unidades de vivienda en toda vivienda profundamente asequibles que permitan nuestra ciudad. En 2002, cuando serví como a las personas y familias trabajadoras permanecer miembro del Consejo de Supervisores, fui autor en San Francisco, especialmente nuestras comude la ordenanza original de vivienda inclusiva en nidades de color con bajos ingresos que enfrentan la amenaza del desplazamiento. Como alcalde, dores construyan unidades a precios asequibles trabajaré para preservar viviendas que ya existen en toda la ciudad. Esta ley no solo resultó en un y para poner alto al desplazamiento: fortalecer nuestro programa de adquisición de sitios pequeños para proteger permanentemente las viviendas asequibles, proteger a los inquilinos en riesgo de desalojo, llevar a los especuladores de la Lev Ellis a los tribunales, crear incentivos de Local Hire salud universal, la reforma de la Ley Ellis, por los ganan menos del 30% del AMI, lo que genera (contratación local), mitigar el desplazamiento al emplear a habitantes de San Francisco, y preservar el carácter de vecindarios mediante la inversión en distritos culturales y organizaciones co-

Desde la enmienda a la Ley Ellis para frenar que los especuladores compren edificios con la intención de desalojar a los residentes hasta proteger a las personas mayores de las ejecuciones hipotecarias, trabajar con grupos comunitarios para luchar contra los embargos hipotecarios, y hacer el proceso de préstamos hipotecarios más transparente y abierto, he dado prioridad a mantener a las familias en sus hogares.



#### ¿Cuáles son los dos temas más relevantes en estas elecciones para las comunidades negra y mestiza de clase trabajadora?

San Francisco está experimentando un cambio inmenso, con una crisis de asequibilidad que afecta de manera desproporcionada a las comunidades de color. Tenemos una gran escasez de vivienda, al mismo tiempo que una epidemia de desalojos, que ha llevado al desplazamiento de miles de peronas de color con bajos ingresos. Y con la pérdida de viviendas y espacios comunitarios vitales, nuestros vecindarios se vuelven cada vez más ina-

VEA LENO, PÁGINA 6

### Amy Farah Weiss



¿En qué foros públicos de alcaldías participó

He participado en todos los foros a los que me han invitado, e incluso me invité vo misma a dos foros de los que me excluyeron, sorteando a los guardias de seguridad para subir al escenario. Para mí es así de importante proporcionar un análisis impulsado por el pueblo y soluciones accionables destinadas a estabilizar y sanar nuestros sistemas, vecindarios y vecinos en crisis. Además de un 'no honrado' al desplazamiento impulsado por los la tierra exclusivas y con poca visión de futuro, en

y qué porcentaje de estas viviendas fue muy asequible para personas que ganan menos del 30% del AMI (\$34,000 para una familia de 4)?

y protección de viviendas a precios asequibles

En 2011, después de comenzar a participar en la política local y aprender sobre la política de uso de la tierra y el código de zonificación de mano de mis vecinos que luchaban contra el desplazamiento de empresas locales, fundé la organización 'Vecinos Desarrollando Divisadero' (2011-2015) de un vecindario inclusivo, culturalmente enriquecedor y sostenible.

Fui a las audiencias en la Comisión de Planificación para apoyar el desarrollo de viviendas a tivados por renovación. beneficios y a las políticas económicas y de uso de precios asequibles, unas mayores tasas de inclusión de accesibilidad en desarrollos a precios de ampliar el control de alquileres. Desarrollar una

mercado, regulaciones sensatas para Airbnb v ina democracia tenemos la tarea de proponer un para apoyar los esfuerzos de 'Pausa para un plan' e los activistas de vivienda en la Misión. También trabajé para prevenir el desplazamiento de Aunque mis compañeros candidatos intentan familias con ingresos bajos mediante el uso del distanciarse de las políticas de la administración Lee que condujeron al desplazamiento del boom Programa de Sitios Pequeños como gerente de tecnológico 2.0 y la costosa miseria de 'barridas a operaciones en SF Community Land Trust, y la nada', soy la única candidata que realmente se he abogado abiertamente por la legislación del alzó para desafiar a Ed Lee y sus políticas como 'Primer derecho al rechazo' que permitiría a inla primera oportunidad de comprar su edificio ¿Cuál es su historial de creación, preservación cuando se pone a la venta en el mercado.

#### ¿Qué planes tiene de dar más protecciones a los inquilinos para evitar el desplazamiento de los habitantes negros y mestizos de clase trabajadora en San Francisco?

Reintroducir la legislación de 'Primer derecho al rechazo' para permitir que las organizaciones sin fines de lucro y los inquilinos tengan la primera oportunidad de comprar su edificio cuando se ponga la venta en el mercado. Desarrollar un y comencé a defender públicamente el desarrollo programa para asegurar que los inquilinos reciban en nuestras calles y banquetas en condiciones de apoyo para acomodaciones en viviendas tempora- crisis. les a precios asequibles durante renovaciones de edificios para evitar el aumento de desalojos mo-

Apoyar la derogación de Costa-Hawkins para

inscripción en línea para los trabajadores de SF ahogados por el alquiler y para las familias que buscan viviendas a precios asequibles que no superen el 30% de sus ingresos netos. Desarrollar legislación y programas para activar unidades residenciales vacantes. Financiar y agilizar un desarrollo con el 50% de viviendas a precios asequibles (estratificadas del 15% al 120% del AMI).

Activar hasta 1,500 unidades de vivienda SRO quilinos y organizaciones sin fines de lucro tener vacías para personas con bajos ingresos. Desarrollar un programa para apoyar el financiamiento y la construcción de miles de ADU (unidades de vivienda adicionales) como viviendas a precios

#### ¿Cuáles son los dos temas más relevantes en estas elecciones para las comunidades negra y mestiza de clase trabajadora?

- Una cantidad desproporcionada de población negra y mestiza sin hogar. Quien se convierta en alcalde debe ser capaz de mostrar una reducción significativa de la cantidad de personas que viven

Desarrollaré un modelo expansible que permita la transición de 3,000 a 3,500 habitantes sin refugio a espacios integrados en la comuni-

VEA WEISS, PÁGINA 6

### Ellen Lee Zhou

¿En qué foros públicos sobre la alcaldía par-

Me han intimidado desde el inicio. Han sido unas quibles. elecciones injustas. No me han invitado a muchos de los foros sobre la alcaldía organizados por los clubes demócratas o Super PAC.

Cuando pregunté a los organizadores por qué, los organizadores prefirieron invitar únicamente a candidatos demócratas. Me dijeron que no estaba vivienda. entre los cuatro primeros en las encuestas. Sin embargo, hay algunos grupos organizados en los vecindarios que invitaron a los ocho candidatos a la alcaldía. A San Francisco se la conoce por 'paga habitantes negros y mestizos de clase trabajapara jugar'.

¿Cuál es su historial de creación, preservación y protección de viviendas a precios asequibles y qué porcentaje de estas viviendas fue muy asequible para personas que ganan menos del 30% del AMI (\$34,000 para una familia de 4)? Fui administradora de propiedades de viviendas de la sección 8 para personas con ingresos bajos,

No daré la bienvenida a ningún urbanizador nuevo que construya viviendas a precio de mercado hasta que primero podamos resolver nuestra crisis de vivienda actual. La vivienda a precio aseme dijeron que soy una candidata no partidista y quible es el 30% del ingreso familiar. Nadie debe morirse de hambre entre las comidas básicas y la

#### ¿Qué planes tiene de dar más protecciones a los inquilinos para evitar el desplazamiento de los dora en San Francisco?

Crearé nuevas políticas de vivienda justas que los pequeños propietarios deberían estar protegidos, libres de demandas. Hay muchos propietarios pequeños que se niegan a alquilar sus unidades debido a políticas de vivienda injustas.

Si crearamos regulaciones de vivienda justas para proteger tanto a los buenos inquilinos como a los pequeños propietarios, inmediatamente ten-

#### ¿Cuáles son los dos temas más relevantes en estas elecciones para las comunidades negra y mestiza de clase trabajadora?

Disparidad de seguridad y salud. Corrupción gubernamental. Corrupción electoral Gente pobre siendo usada y comprada. La corrupción gubernamental o la corrupción electoral están dando un mal ejemplo a cualquier comunidad de que está bien engañar y mentir.

#### ¿Cuál es su plan para abordar la epidemia de violencia policíaca contra las comunidades negra y mestiza?

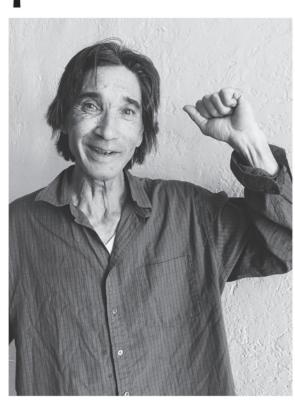
Le preguntó a la persona correcta. Soy una trabajadora de salud. Si me elijen, daré orden para que se capacite a todo el personal de los cuerpos policiales en cuestiones de salud mental en vez de en conducta delictiva.

Educar a las comunidades negra y mestiza para que se hagan cargo de su propio estilo de vida, digan no a las drogas, digan no a las activipara ancianos y personas con discapacidades. Es dríamos viviendas disponibles. El control de los dades delictivas. Es menos probable que la policía importante que toda la gente de San Francisco alquileres y políticas de vivienda injustas han escomplique la vida a las personas cuando se res-



petan las leyes. Si la policía violó las leyes, haremos que rindan cuentas. Soy china americana. Soy una madre con dos hijos en la universidad. Soy una empleada del gobierno. Entiendo que es importante capacitar a nuestra comunidad para que se entiendan los sistemas legales, explicar las maneras de evitar ingresar al sistema. ¡Todas las vidas son importantes!

# ¡Cuando luchamos ganamos!



**Dereck Ancelet** 

alquilarlas a un inquilino que pueda y fantásticos. ¡Fue una gran victoria!" quiera pagar un alquiler mucho mayor. Derek Ancelet, inquilino de Oakland, vino a nuestra Clínica por los Derechos de los Inquilinos en Oakland porque que colmó el vaso fue cuando le quiso subir el precio del aparcamiento de \$25 casa de Lake Merritt desde hace 13 años, le hacía con la casa así nomás — lo que le iba a dejar sin un hogar básicamente. taban hostigando de manera clara. Él es el inquilino más antiguo del edificio. Después de recibir la carta, los caseros se retiraron y respetaron los \$25

mensuales. Le pidieron perdón y le diieron que no se lo subirán. Ancelet A muchos inquilinos los hostigan sus lloró de alegría y alivio, agradecido por caseros para sacarlos de sus casas y nuestra labor. "Tuve suerte. Ustedes son

María Villarreal vino a la Clínica por su casero lo estaba hostigando. La gota 🏻 los Derechos de los Inquilinos de Causa Justa en San Francisco en el año 2014 después enfrentarse a un casero que se a \$200 mensuales. Ancelet vive en esa negaba a hacer reparaciones en su departamento de Bayview. Maria luchó con y la amenaza le puso muy nervioso, tan- la ayuda de nuestros consejeros de vivito así que pensaba en salirse y ver cómo enda para que le hiciera las reparaciones. Este año ganó una reclamación que hizo al consejo del control de alquileres para Nuestros consejeros lo convencieron que le dieran dinero por lo que pagó de para que resistiera y escribió una carta más al subirle el alquiler ilegalmente y reclamando que los arrendadores le es- para hacer reparaciones. María no cejó con su caso y logró que su casero respondiera y al final mereció la pena. María es miembra activa de Causa Justa.



#### CLÍNICA SOBRE LOS DERECHOS DE LOS INQUILINOS

Causa Justa ofrece consejería y ayuda individualizada gratuita para habitantes de San Francisco y Oakland con bajos ingresos, a través de nuestra 'Clínica sobre los derechos de los inquilinos'. No somos abogados, pero le aconsejamos sobre sus derechos en San Francisco y Oakland. Si tiene problemas con reparaciones, subidas del alquiler, desalojo, hostigamiento o problemas con el dueño de su casa o la persona encargada de gestionar la propiedad, haga el favor de llamarnos para hacer una

Nuestro servicios están disponibles en inglés y español. Le rogamos nos llame para hacer antes una cita y así no tener que esperar en la oficina ni venir varias veces.

#### OFICINA DE SAN FRANCISCO:

3201 Mission Street, Site 201 Teléfono: (415)487-9203

Lunes y viernes: l p.m. - 5 p.m.

Martes y jueves: 9:30 a.m. - 12 p.m. y l p.m. - 5 p.m.

#### OFICINA DE OAKLAND:

3022 International Blvd. Suite 205 Teléfono: (510) TENANTS ó (510)836-2687

#### HORARIO:

Lunes y viernes: 1 p.m. - 5:30 p.m.

Martes y jueves: 9:30 a.m. - 12 p.m. y 1 p.m. - 5:30 p.m.

Cerramos todos los días de 12 p.m. - 1 p.m.

#### **LUCHA POR TPS:** DE LA PÁGINA 1

Cerramos todos los días de 12 p.m. a 1 p.m.

dir el santuario.

En los próximos meses, necesitaremos su apoyo para solidarizarnos con los beneficiarios del TPS y los defensores de los derechos de los inmigrantes que han presentado una demanda contra el gobierno federal por la terminación ilegal de la iniciativa del TPS. Ayúdenos a llenar los tribunales y

migrantes, continuaremos luchando para expan-

únase a nosotros en las calles.

Sigamos construyendo juntos y fortalezcamos un movimiento que abrace la paz forjada por la justicia, y que abarque el valor que todos nosotros

culo anterior publicado en nuestro sitio en la red: "Ningún ser humano es ilegal."■

#### **CONTROL DE ALQUILER:** DE LA PÁGINA 1

aquellas propiedades que no están protegidas por leyes municipales de control de alquileres. También prohíbe que el control de alquileres cubra ciertos tipos de unidades, como las viviendas unifamiliares, y todas las unidades construidas después del 1995. Esto significa que el suministro de viviendas asequibles disminuye cada año a medida que las viviendas más antiguas se deterioran. La ley de Costa-Hawkins también prohíbe el control de las unidades vacantes, lo que significa que los precios de las unidades asequibles sujetas al control de alquileres vuelven a los precios de mercado cuando los inquilinos se van, incentivando a los propietarios a desalojar o ahuyentar a los inquilinos de mucho tiempo.

#### Dándole a las ciudades una mayor flexibilidad

Las ciudades que ya habían luchado para lograr protecciones de control de alquileres cuando se aprobó la ley de Costa-Hawkins son las más restringidas. Se les prohíbe actualizar la legislación preexistente, lo que significa que en ciudades como San Francisco y Oakland, las unidades construidas después de 1979 y 1983 no pueden protegerse mediante el control de alquileres.

"El estado no les debería estar imponiendo a los

tenemos un valor inherente. Ninguno de no-

Este artículo es una actualización de un artí-

#### gobiernos locales lo que pueden y no pueden hacer para enfrentar esta crisis", dijo la fiscal municipal adjunta de la ciudad de West Hollywood, Allison Regan, quien dio testimonio a favor de la ropuesta A.B. 1506 en la audiencia de la asam-

Con costos de vivienda enormes, California tiene la tasa de pobreza más alta del país, con más del 30 por ciento de todos los inquilinos que pagan el 50 por ciento o más de sus ingresos mensuales en alquiler, según el asambleísta David Chiu, demócrata por San Francisco

"Como hemos visto a lo largo de California, la asequibilidad de la vivienda de alquiler está superando el crecimiento de los ingresos a un nivel insostenible", dijo Chiu.

Al denunciar la derogación, representantes de la industria incluyendo a la asociación de vendedores de bienes raíces de California (California Realtors Association) y la asociación de apartamentos de California (California Apartment Association) continúan apelando al miedo para convencer a los votantes de que el control de alquileres "disminuiría el suministro de viviendas en el estado", "disuadiría nuevas construcciones" e "induciría a la retirada del propietario" del mercado ". Sin embargo, los estudios de ciudades con

#### Maria Villareal



#### ¡COLABORA COMO VOLUNTARIO DE CAUSA JUSTA!

Empleando tan solo unas horas a la semana o al mes, nos puede ayudar a emprender campañas efectivas y construir un movimiento social. Éstas son varias de las opciones para colaborar como voluntario: avudar con los papeles en la oficina, investigar para campañas, enviar avisos por correo, ir a los barrios a platicar con la gente, investigar los medios de comunicación, hacer recaudación de fondos de base, hacer traducciones e interpretaciones al español (necesitamos ayuda de personas cuya primera lengua es el español), cuidar niños, organizar actividades, dar aventones, ayudar en las clínicas sobre los derechos del inquilino y prevención de embargos... y muchas más. Les ofrecemos un entrenamiento de bienvenida dinámico, les ayudamos y entrenamos todo el rato, e incluso les ofrecemos oportunidades de avanzar en política mediante grupos de estudio. ¡Únase a nuestro equipo!

omuníquese con Molly (510) 763-5877 extensión 302, o al correo electrónico molly@cjjc.org

#### **LENO:** DE LA PÁGINA 5

sequibles para que las personas trabajadoras y las familias de color permanezcan en San Francisco.

Como alcalde, trabajaré para crear, construir y restaurar anualmente 5,000 unidades de vivienda de apoyo permanentes, para personas con impactos desproporcionados en la comunidad afbajos ingresos y para la fuerza laboral. También lucharé para proteger nuestros distritos culturales para que las pequeñas empresas comunitarias la transparencia en la aplicación de la ley. Este y tradicionales puedan continuar sirviendo a las proyecto de ley habría mejorado la transparencia, personas y familias trabajadoras.

#### ¿Cuál es su plan para abordar la epidemia de violencia policíaca contra las comunidades negra v mestiza?

Como alcalde, me comprometeré a garantizar que las reformas del SFPD en curso se implementen realmente, y que se evalúe su progreso continuamente, incluida la implementación de dad y transparencia de la policía. entrenamiento de reducción de escalada que ten-

dad que estén organizados y seguros y sean una

vía hacia la curación y una vivienda por la misma

cantidad que se gasta actualmente en 'barridas a

- Una cantidad desproporcionada de po-

justicia penal y blanco del SFPD. Apoyaré el

cambio transformador para programas de seguri-

dad pública sin armas para sanar de raíz la inequi-

dad económica, racial y social, y no invertiré en

la contratación de agentes adicionales de SFPD

¿Cuál es su plan para abordar la epidemia de

violencia policíaca contra las comunidades

**WEISS:** DE LA PÁGINA 5

durante el próximo año.

Estoy en contra de aumentar el número de agentes de policía del SFPD. No vamos a ver una disminución en las áreas de alta criminalidad a menos que invirtamos en sanar de raíz los problemas de injusticia social, racial y económica, y

ga un impacto directo en las interacciones poli-

ciales en las comunidades de color. Mi trabajo

en la legislatura para reformar nuestro sistema de

justicia penal para reclasificar los delitos graves

de baja categoría y los delitos menores, dándoles

así una nueva vida, me ha informado bien de los

En 2016, presenté SB 1286 para aumentar

rendición de cuentas y confianza pública en la

fuerza de policía al permitir que el público ac-

cediera a información sobre usos graves de fuerza

y casos de mala conducta. Necesitamos restaurar

la confianza entre las comunidades de color y la

policía. Necesitamos enfocarnos en implementar

las reformas del departamento de justicia. Si me

elijen, continuaré luchando por la responsabili-

la inequidad. Como alcaldesa, trabajaré con los defensores blación negra y mestiza en la cárcel/sistema de de la comunidad e invertiré en programas sin armas (por ejemplo, reducción de escaladas en crisis, salud mental, programas artísticos y culturales, oportunidad económica, etc.) en las cuadras y vecindarios con altos índices de incidentes de seguridad pública y crimen. Trabajaré con las partes interesadas de la comunidad para garantizar que el SFPD y la Comisión de Policía se radiquen en un marco de reducción de escaladas, justicia

restaurativa y justicia social/racial.■

control de alquileres han desmentido reiteradamente estas reclamaciones y nuestras comunidades no pueden esperar por otras soluciones.

Una vez llegue noviembre, los votantes de California, muchos de los cuales han sido

víctimas de los aumentos desenfrenados de los alquileres y las prácticas especulativas sancionadas por la ley de Costa-Hawkins, tendrán la oportunidad de realizar cambios en las urnas. #AbroguenCostaHawkins

# **NORTH POLE:** Este aburguesamiento se televisará

Por Momii Palapaz, Miembro de Causa Justa

El aburguesamiento no es algo chistoso...

The North Pole es una serie en la web que está llena de humor y hace pensar en los peores aspectos de los cambios en los vecindarios. El resultado es un punto de vista irónico sobre la invasión de las comunidades negras y mestizas cuyas poblaciones actualmente se están reduciendo a raíz de los embargos hipotecarios, desalojos ilegales, el acoso y la desidia de los caseros.

Los compañeros de casa Nina, Marcus y Benny son The North Pole presenta el tema del desplazaunos jóvenes inteligentes y ocurrentes que se pasean por lugares familiares como Crab Shack—que cerró sus puertas después de 40 años en Broadway y la 40— vestidos con la típica ropa de explorador de color beige buscando especies en vías de extinción y depredadores. Las metáforas sobre el aburguesamiento son obvias y chistosas.

Están llegando miles de nuevos habitantes a Oakland, dejando una estela de cambios drásticos en el paisaje. Lo que antes era una comunidad próspera con iglesias bautistas, el Oakland afrodescendiente de aquel entonces lucha por sobrevivir

Recientemente, una iglesia de West Oakland recibió una citación judicial porque "se cantaba demasiado alto" durante las prácticas del coro de la iglesia en la semana. Los habitantes afrodescendiente se indignaron y quienes se quejaron eran personas recién llegadas que no saben lo importante que es la iglesia en la comunidad.

En Piedmont, Kronenburger, un restaurante de hamburguesas nuevo, destrozó un mural retratan"debieras saber algo sobre un lugar al que llamas

En The North Pole, el grupo de amigos maneja por las calles de Oakland, viendo clubs de bicicletas estáticas para hacer ejercicio, estudios de pilates y vitrinas de ejercicio las 24 horas del día en los mismos lugares donde antes había negocitos familiares como cafeterías, tiendas de abarrotes y restaurantes propiedad de los habitantes del vecindario.

miento de una manera ligera e interesante, incluso histórica. Hay una escena divertidísima en que los personajes principales entrevistan a posibles compañeros de casa en un relajo tratando de evitar que los desalojen con otra subida de alquiler.

De hecho, muchos de los nuevos habitantes del vecindario ni siquiera son tan amigables como quienes aparecen buscando casa en la película, y muchos no están informados acerca de las dinámicas y la historia de Oakland. Muchas de las personas recién llegadas se relacionan con las personas negras y mestizas que llevan tiempo viviendo en el barrio de manera irrespetuosa, diciendo cosas llenas de ignorancia como ";Estás perdido? o "Te puedo ayudar? Y ven de manera sospechosa a las comunidades que están viviendo ahí.

The North Pole no toca los temas del papel que juegan empresas de tecnología como Uber, Pandora y Twitter al participar del aburguesamiento en Oakland, aunque miles de sus empleados entran y salen del BART a diario. El Episodio 4, 'Adaptación', se encarga correctamente de poner el dedo a una gran corporación, Chevron, radicada do la historia del ferrocarril de Oakland. Los due- en Richmond. Chevron tiene una malísima repunos dijeron que fue un "error". Ahora, en lugar tación por desidia con el medioambiente, abuso de la estimada pieza de arte que era el mural hay hacia sus trabajadores y problemas en torno a la una ventana grande. Como dice el personaje Nina seguridad laboral que rayan en lo criminal, lo cual



#### IHÁGASE MIEMBRO **DE CJJC! IAYUDE** A CONSTRUIR COMUNIDADES **FUERTES!**

Solicitudes de membresía disponibles en cualquiera de nuestras oficinas.

Escríbanos a info@cjjc.org

# involúcrese!

# **¡HAGASE MIEMBRO DE CJJC!**

¿Vive en Oakland o San Francisco y le gustaría que su barrio fuera más sano y ¿Cree que la única manera de lograr justicia es uniéndonos y luchando por

¿Cree que el acceso a la vivienda es un derecho humano y que ningún ser humano es 'ilegal'?

¡Si contestó sí a una de estas preguntas, ya es hora de hacerse miembro de

Para unirse a nuestro grupo, complete el formulario de membresía en una de las oficinas de Causa Justa, visite nuestra página web www.cjjc.org, o llámenos por teléfono para pedir que le enviemos un formulario por correo. Para comunicarse con nuestra oficina de San Francisco llame al (415) 487-9203, en Oakland llame al (510) 763-5877, o envíenos un correo electrónico a info@cjjc.org.

San Francisco :: 415.487.9203 | Oakland :: 510.763.5877 | info@cjjc.org



amenaza a los propietarios de viviendas e inquili- y las hermanas que participan en este programa nos que viven cerca de las instalaciones de Chevron.

La empresa estilo "frankenstyle" Green Gos que Occupy Oakland, y Kamau Bell, (comediante) aparece en el show es un guiño hacia la proliferación de organizaciones que en apariencia hacen y Asian Pacific Environmental Network (APEN). bien pero ignoran las causas del aburguesamiento.

North Pole es una gran herramienta para iniciar la onversación entre los habitantes de los vecindarios entrificados o amenazados. También enmarca las comunidades de color de clase trabajadora y comistorias de tragedia personal y las memorias del prometidas con una Transición Justa que nos aleje vecindario en la lucha por los derechos a la vivien- del beneficio y la contaminación y nos lleve hada, el respeto, la comunidad, una policía justa y la cia una economía local saludable, resistente y que autosostenibilidad. Los varios asuntos que apare- afirme la vida. cen en cada episodio ilustra muchas de las preocupaciones de los habitantes. El programa presenta Vea la serie web The North Pole www.thenorthuna entendimiento global de la injusticia y lo ilus- poleshow.com/

Un reconocimiento público para los hermanos tra página web.

(Loretta) Ericka Huggins, líder del Partido de las

Panteras Negras, (Oso Polar) Boots Riley, líder de

jugando al dominó, música de Fantastic Negrito,

The North Pole está producido por Movement

Generation. Radicado en el este de la Bahía, tiene

sus raíces en movimientos sociales liderados por

\*\*Lea una versión más larga de esta reseña en nues-

### **DERECHOS Y RECURSOS DE VIVIENDA**

Temporada de compartir

SOCIAL/NO ACCESIBLE A

Caridades CatólicaS

del Este de la Bahía

(510) 768-3100

(510) 452-4541

(www.baylegal.org)

(510) 663-4744

(510) 272-3700 SE PIDE NUMERO DE SEGURO

PERSONAS INDOCUMENTADAS

DEFENSORES DE VIVIENDA

Centro Comunitario de Derecho

Centro de Defensa Contra el

Ayuda Legal del Área de la

Línea de Asesoramiento Legal

Centro Legal de la Raza

(www.echofairhousing.org)

(www.centrolegal.org) (510) 437-1554

OAKLAND

Causa Justa:: Just Cause 3022 International Blvd. #205 (510) TENANTS or (510) 836-2687

Mesa de Arbitraje de Renta Residencial de Oakland 250 Frank Ogawa Plaza (510) 238-3721

La Corte René C. Davison 1225 Fallon Street Oakland, CA 94612

Hayward Hall of Justice 24405 Amador Street Hayward, CA 94544 (510) 690-2700

La Corte Superior de Condado

CÓDIGOS DE CONFORMIDAD

**EN OAKLAND** Inspectores de Vivienda (510) 238-3851

Oficina de Prevención de Incendios de Oakland (510) 238-4049

Dept. del Sheriff del Condado de Alameda (510) 272-6910 Línea de Desalojo del Sheriff

(510) 272-6890 Oficina del Asesor del Condado (para saber quién es dueño de una

(510) 272-3782 Control de Plagas en el condado de Alameda

(roedores y otras plagas)

(510) 567-6800 Programa de Prevención del Envenenamiento por Plomo (510) 567-8280

Empleo y la Vivienda (www.dfeh.ca.gov)

(510) 494-0496

(800) 884-1684 Inquilinos Juntos (888) 495-8020

SAN FRANCISCO

ASSISTENCIA DE RENTA Y Causa Justa :: Just Cause 2301 Mission St., Suite 201 (415) 487-9203 Para Asistencia de Renta llame

> Mesa de Alguileres de SF 25 Van Ness Avenue San Francisco, CA (415) 252-4602

La Colaborativa para la Defensa contra el Desalojo (415) 947-0797 Ayuda con Detenciones ilegales y otras demandas por desalojo,

asistencia de renta para familias y

Caridades Católicas 1641 La Salle Avenue (415) 972-1301 La asistencia de alquiler para

Juntas Comunitarias 601 Van Ness Ave, Suite 2040 (415) 920-3820 Problemas entre inquilinos o

Autoridad de Vivienda de SF 1815 Egbert Avenue Vivienda Pública y Sección 8

Comisión de Derechos Humanos 25 Van Ness Avenue San Francisco, CA (415) 252-2500 (Casos de discriminación y acoso)

Mediación y asesoramiento de Servicios Comunitarios de la Calle Dolores 938 Valencia Street Centro para Vida Independiente (415) 282-6209

(www.cilberkeley.org) Apoyo para inquilinos de hoteles (510) 763-9999 residenciales - Ocupación de habitación individual (SRO) Departamento de Igualdad en el Comité de Derechos de Vivienda

Clínica de derechos de inquilinos 1663 Mission Street, # 504

# Jóvenes en poder

## Construyendo el poder de nuestros jóvenes



Como jóvenes afro-descendientes y mestizos a quienes nos siguen criminalizando y haciendo vulnerables a ataques, Causa Justa juega un papel crucial al proporcionar espacios para la organización política y para la sanación de los jóvenes. Proporcionamos el tipo de ayuda y el espacio que se necesita para desarrollar líderes comunitarios. Nuestro programa llamado 'Jóvenes a cargo' (YIP por sus siglas en inglés) es un recurso importante para jóvenes afrodescendientes y mestizos de clase obrera. Hemos visto una y otra vez que la organización política es clave para el desarrollo de los jóvenes. Mediante la organización, los líderes jóvenes de CJJC han sido capaces de levantar la voz, abrir camino para la transformación personal y colectiva, construir relaciones y comunidad, y sanar. Este año nos dimos cuenta del poder que tiene la gente joven cuando se movilizaron en contra de la violencia que existe en nuestras comunidades, tal como las redadas de la migra (ICE) y la violencia con armas de fuego. Nuestros miembros más jóvenes participaron en una acción directa en solidaridad con otros jóvenes de todo el país. Se necesita una comunidad unida para construir la nueva ge-neración de líderes —líderes que protagonizarán su propia liberación y que crearán el futuro que satisfaga las necesidades de todo el mundo y respete la dignidad.

Jóvenes a cargo, personal y aliados en Pride. Foto: Causa Justa

### Una historia a la vez



El programa Youth Media Corps de Causa Justa enseña a los jóvenes a organizarse a una edad temprana mediante el uso de habilidades digitales. Becarios de la academia Coliseum College Prep Academy de Oakland aprenden, bajo el liderazgo de Lucas Solórzano y Yesenia Veamatahau, a usar herramientas de comunicación que les ayudarán en su labor como organizadores políticos, proporcionándoles los talentos para contar sus propias historias digitalmente, y para comunicar y construir el futuro que se imaginan. Los estudiantes producirán ensayos de 5 a 8 minutos ligando sus historias personales a su labor en Causa Justa.

Programa Youth Media Corps para 'Jóvenes a cargo'.



### Los 'Jóvenes en Poder' alzan sus voces

Muchachos y muchachas de 'Jóvenes a cargo' (YIP por sus iniciales en inglés) tomaron el micrófono como parte de la Coalición por la Justicia Presupuestaria durante el Consejo de Supervisores de San Francisco del pasado 30 de abril, instando a nuestra ciudad a tomar la iniciativa e invertir en la organización política y el liderazgo de los jóvenes. Después de escuchar al Departamento de Policía de San Francisco durante horas pedir \$\$ para criminalizar a nuestra gente, los jóvenes cambiaron el hilo de la conversación y hablaron de la lucha contra la violencia de la gentrificación, el desplazamiento forzado y legados fruto de la desinversión en nuestras comunidades. Se unieron a ellos jóvenes de Larkin Street Youth Services y South of Market Community Action Network (SOMCAN). ¡Bum!

Youth in Power, junto a jóvenes de los grupos Larkin Street Youth Services y South of Market Community Action Network (SOMCAN) en la reunión de Coalición Presupuestaria de SF



### La juventud lucha contra los ataques a los inmigrantes



La juventud de Causa Justa asistió a la acción Shut Down Ice en San Francisco a principios de este año. Fue una acción de respuesta de emergencia a las redadas masivas y las detenciones de 150 personas por agentes de ICE en el norte de California en febrero. ■

#### Quiénes Somos

Causa Justa :: Just Cause

Nuestra labor multigeneracional comprende la protección de los derechos de los inquilinos y de la seguridad a un hogar a través de nuestras clínicas de derechos de los inquilinos; haciendo partícipes a los miembros de la comunidad en la educación y movilización sobre las elecciones para influir en las propuestas de ley que se presentan en votaciones y que conciernen a sus vidas; trabajo político y talleres sobre los derechos de los inmigrantes y la anti criminalización; y apoyando a miembros de la comunidad para que aboguen por cambios en las políticas mediante campañas de base. CJJC se esfuerza por alzar el liderazgo y las voces de los residentes de la comunidad para así generar fuerza y realizar cambios en nuestros barrios y ciudades.

En 2017, CJJC reestructuró los equipos de organización política para alinearse mejor con las necesidades del momento político. Los programas Jóvenes a Cargo, Proyecto para Prioridades Negras y el Comité por los Derechos de los Inmigrantes trabajan ahora mano a mano como una colaboración entre equipos de derechos comunitarios. Nuestra labor política y de liderazgo entre nuestros miembros mediante clínicas por los derechos de los inquilinos y entrenamientos educativos tienen lugar ahora bajo el auspicio común de Vivienda, Tierra y Desarrollo. Esta reestructura hace a Causa Justa :: Just Cause más fuerte al permitir una mayor planificación entre los equipos y una mejor colaboración y ayuda.